

EN Please read this manual carefully before using the product.
Please follow all instructions in this manual.
KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!



DE Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
Bitte folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
BEHALTEN SIE DAS HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

NL Lees deze handleiding voor gebruik van het product.
Volg alle instructies in deze handleiding.
BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.

FR S'il vous plaît lire ce manuel avant l'utilisation du produit.
S'il vous plaît suivre toutes les instructions de ce manuel.
GARDEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT!

ES Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de la operación del producto.
Por favor, siga todas las instrucciones de este manual.
MANTENGA ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERÍODO DE EXPLOTACIÓN DEL PRODUCTO!

IT Legga attentamente questo manuale prima di usare il prodotto.
Per favore, segua tutte le indicazioni del manuale.
CONSERVI IL MANUALE DURANTE TUTTO IL PERIODO DELL'ESPLORAZIONE DEL PRODOTTO!

P Leia atentamente este manual antes de utilizar o produto.
Siga as instruções.
CONSERVE O MANUAL DURANTE O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO!

RU Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия.
Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства.
СОХРАНИЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!

AE أصونة نيبات للأطفال
يرجى قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج. يرجى اتباع جميع التعليمات في هذا الدليل. احتفظوا بالدليل خلال الفترة كلها لاستخدامكم للمنتج!



polini-kids.de



polini-rus.ru



poliniglobal.com



topol-dt.ru



Polini kids

- EN** Floor stand holder for canopy with a hook
DE Bodenständer Halter für Baldachin mit einem Haken
NL Piekstok voor sluier met een haak
FR Support de moustiquaire avec crochet
ES Soporte para mosquitera con un gancho
IT Supporto per zanzariera con appoggio a terra con un gancio
P Suporte para mosquiteiros com um gancho
RU Держатель для балдахина напольный с крючком
AE الكلمة حامل حامل للناموسية مع ربط

EN Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

DE Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

NL Geproduceerd door: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA
KOMPANIJA» 427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

Wettelijk adres: OAO "VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA"
427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

FR Produit par: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY"
Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

Adresse légale: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY",
Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

ES Producido por: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
COMPANIYA" Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

Domicilio legal: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
COMPANIYA", Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

IT Prodotto: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
KOMPANIYA" Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
KOMPANIYA", Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

P Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.
Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

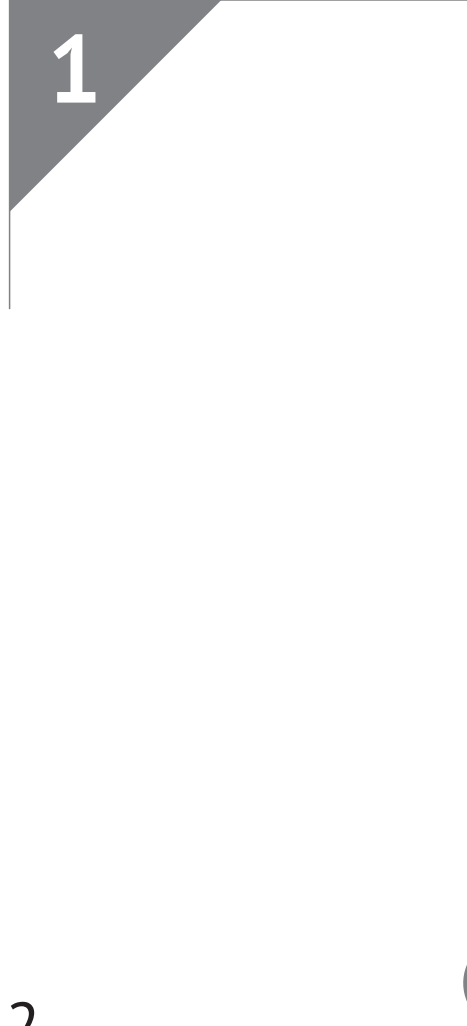
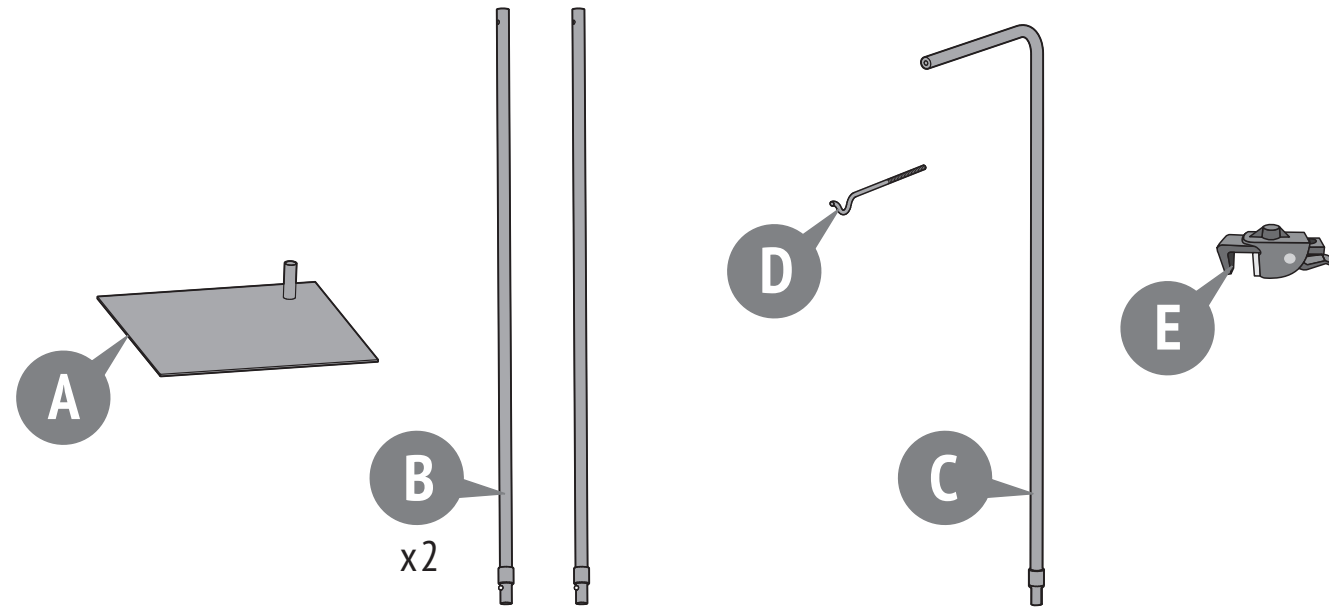
Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.,
Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

RU Произведено: OAO "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ"
427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

Юридический адрес: OAO «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ
КОМПАНИЯ» 427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

AE ،روسيا ،"شركة فوتكينسك الصناعية" م.م.د.ش: تم الإنتاج
2 ،مدينة فوتكينسك، شارع ريجنايا ،427430،

،روسيا ،"شركة فوتكينسك الصناعية" م.م.د.ش: تم الإنتاج
2 ،مدينة فوتكينسك، شارع ريجنايا ،427430،



P Requisitos de segurança e regras de conservação e utilização

O produto é feito e atende aos requisitos de TU 9693-009-14734579-09. Não sujeito a certificação obrigatória.

- Ao comprar, verifique a entrega quanto à integridade e ausência de danos, a presença de uma marca na data da venda e o carimbo da organização comercial.
- Familiarize-se com as especificações deste manual de instruções.
 - Proteja o produto de impactos e danos mecânicos.
 - Para evitar lesões, antes de utilizar o produto, verifique a respectiva exactidão e fiabilidade de acordo com os requisitos deste manual.
 - O produto deve ser armazenado em local fechado a uma temperatura abaixo de +2°C e não acima de +40°C e humidade relativa do ar de 45 a 70%.
 - Recomenda-se a limpeza do produto com um pano húmido e, de seguida, com um pano macio e limpo.
 - A cortina de dossel não está incluída no pacote.
 - O peso da cortina de dossel não deve exceder 2 kg.
 - Não use o produto se algumas peças estiverem faltando ou quebradas.
 - Não utilize peças de reposição não originais- contacte o fabricante ou revendedor para peças de reposição.
 - IMPORTANTE! Siga cuidadosamente todas as etapas de montagem deste produto, conforme especificado nas instruções atuais.
 - Guardar elementos que podem ir em quantidades adicionais a este produto.
 - Instale o produto apenas por adultos.
 - Antes do uso, verifique o correto funcionamento de todas as travas e travas.
 - O produto pode ser fixado a um berço com espaldar de 16 mm a 50 mm de espessura.

Garantia do fabricante

1. A empresa/fabricante garante que o produto se encontra em conformidade com os requisitos dos documentos normativos sobre a condição de que o consumidor respeita as regras de armazenamento, transporte, utilização e montagem.
2. A vida útil do produto é de 3 anos.
3. O período de garantia do produto é de 24 meses.
4. Se não houver data de venda no manual de instruções confirmada pelo selo da organização comercial, o período de garantia é calculado a partir da data de fabricação do produto.
5. Durante o período de garantia, os defeitos são solucionados gratuitamente. Assim que o defeito for detectado, o consumidor deve informar imediatamente o fabricante. A decisão sobre a reparação do produto ou fornecimento de peças sobressalentes fica a critério do fabricante.
6. Este produto não é indicado para uso comercial ou industrial. A violação desta regra conduz a um corte no período de garantia.
7. A garantia cobre apenas o material ou os defeitos de fabrico. Não estão cobertas pela garantia as peças com sinais de desgaste ou danificação causados pelo uso incorrecto, uso de força ou outras intervenções ocorridas sem consulta prévia do nosso serviço de assistência.
8. Conserve a embalagem original durante o período de garantia para que, em caso de devolução, tenha a possibilidade de usufruir do transporte seguro de mercadorias. Não envie o produto para o serviço pós-venda sem a embalagem!

Certificado de aceitação

Produto # _____ fabricado e promulgado de acordo com os requisitos padrão obrigatórios em vigor e está em conformidade com a documentação de suporte e apto para ser utilizado.

O representante do departamento de controlo de qualidade _____

Data de fabrico _____

Embalador _____

A reparação, substituição de peças e componentes do produto durante o período de garantia é feita no seguinte endereço:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Data da venda _____

Carimbo de venda da organização _____

AE متطلبات الهندسة الوقائية، الاحتفاظ، والاستخدام

TU 9693-009-14734579-09 المنتج مصنوع ويلي متطلبات لا تخضع لشهادة إلزامية.

- تحقق عند الشراء من اكتمالها وغياب الضرر، ووجود علامة عن تاريخ البيع وختم المؤسسة التجارية.
- قراءة بعناية متطلبات دليل الاستخدام.
 - الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.
 - يرجى التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقاً لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.
 - يجب أن يتم تخزين المنتج في الداخل في درجة حرارة أقل من +20°C وليس أعلى من +40°C درجة مئوية والرطوبة النسبية من 45% إلى 70%.
 - ينصح بمسح المنتج بقطعة قماش مبللة، ثم مسحه بقطعة قماش جافة، نظيفة وناعمة.
 - لا يتم تضمين ستارة المظلة في العبوة.
 - يجب ألا يتجاوز وزن ستارة المظلة 2 كجم.
 - تأكد قبل كل استخدام من أن الرافعات والدعامات آمنة. يجب تشديد جميع العقد بإحكام، ويجب عدم إزاحة السحابات عن الحمل الرأسي.
 - لا تستخدم المنتج إذا كانت بعض الأجزاء مفقودة أو مكسورة.
 - لا تستخدم قطع غير أصلية. اتصل بالشركة المصنعة أو البائع لقطع الغيار.
 - هام! اتبع بعناية جميع مراحل تجميع هذا المنتج المحددة في التعليمات الحالية. احفظ العناصر التي قد تدخل ككمية إضافية لهذا المنتج.
 - قم بتثبيت المنتج من قبل البالغين فقط.
 - قبل الاستخدام، تحقق من الأداء الصحيح لجميع الأقفال والمزالج.
 - يمكن تثبيت المنتج على سرير بسلك مسند ظهر من 16 مم إلى 50 مم.

الصانع الضمان

1. تضمن الشركة المصنعة مطابقة المنتج لمتطلبات المستندات المعيارية بشرط مراعاة قواعد التخزين والنقل والتشغيل والتجميع.
2. عمر الخدمة للمنتج 3 سنة.
3. فترة الضمان هي 24 شهراً.
4. إذا لم يكن هناك تاريخ البيع في دليل التعليمات يؤكد بختم المؤسسة التجارية، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ تصنيع المنتج.
5. خلال فترة الضمان يتم القضاء على أي عيوب مجاناً. إذا تم العثور على عيب، يجب عليك إبلاغ الشركة المصنعة على الفور. قرار إصلاح أو توفير قطع الغيار هو حسب تقدير الشركة المصنعة.
6. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي. يؤدي انتهاك شروط الاستخدام إلى تقليل فترة الضمان.
7. الضمان يغطي فقط المواد أو عيوب التصنيع. لا يشمل الضمان أي تدهور أو تلف لقطع الغيار والذي قد يحدث نتيجة للاستغلال غير الصحيح أو استخدام القوة أو التدخل الذي حدث دون استشارة مسبقة مع قسم الخدمة لدينا.
8. يرجى الحفاظ على العبوة الأصلية خلال فترة الضمان لضمان النقل الآمن للمنتج في حالة العودة. لا ترسل هذا البند إلى قسم الخدمة لدينا دون التعبئة والتغليف!

شهادة القبول

المنتج رقم _____ تم صنعه وقبوله وفقاً لمتطلبات الإلزامية للمعايير، ووفقاً لوثائق التقنية الحالية، وتم الاعتراف به جاهزاً للاستعمال.

ممثل ضبط الجودة

من قام بالتغليف

تاريخ الصنع

عنوان لإصلاح، استبدال الأجزاء ومكونات المنتجات خلال فترة الضمان:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

تاريخ البيع

ختم المنظمة التجارية

ES Requerimientos de seguridad, reglas de almacenamiento y operación

El producto está fabricado y cumple con los requisitos de TU 9693-009-14734579-09. No sujeto a certificación obligatoria.

- Al comprar, compruebe que no falte ningún componente y que no presente daños, que tenga la fecha de la venta y el sello de la empresa comercial.
- Por favor, lea cuidadosamente los requerimientos de este manual.
 - Proteja el producto de golpes y daños mecánicos.
 - Para evitar lesiones, antes del uso, se asegura en la corrección y la fiabilidad del conjunto del producto según los requerimientos de este manual.
 - El producto debe almacenarse en espacios cerrados a una temperatura no menos de +2°C y no por encima de +40°C y una humedad relativa de 45 a 70%.
 - Se recomienda limpiar el producto con un paño húmedo y luego secarlo con un paño suave y limpio.
 - La cortina del dosel no está incluida en el paquete.
 - El peso de la cortina del dosel no debe exceder los 2 kg.
 - No utilice el producto si faltan algunas piezas o están rotas.
 - No utilice piezas de repuesto no originales: póngase en contacto con el fabricante o distribuidor para obtener las piezas de repuesto.
 - ¡IMPORTANTE! Siga cuidadosamente todos los pasos de montaje de este producto indicados en las instrucciones actuales.
 - Guarde los elementos que puedan ir en cantidades adicionales a este producto.
 - Instale el producto solo por adultos.
 - Antes de su uso, compruebe el correcto funcionamiento de todos los cierres y pestillos.
 - El producto se puede fijar a una cuna con un grosor de respaldo de 16 mm a 50 mm.

La garantía del fabricante

1. El fabricante garantiza que el producto cumple con los requerimientos de los documentos normativos con sujeción a las reglas del almacenamiento, transporte, operación y montaje.
2. La vida de servicio del producto es de 3 Años.
3. El período de garantía del producto - 24 meses.
4. Si en el manual de operación no está la fecha de venta confirmada con el sello de la empresa comercial, el período de garantía se considera a partir de la fecha de fabricación del producto.
5. Durante el período de garantía, cualquier defecto se elimina de forma gratuita. Si Usted descubre un defecto, por favor, notifica al fabricante inmediatamente. El fabricante debe decidir por sí mismo, si es necesario a reparar el producto o suministrar las piezas de recambio.
6. Uso comercial o industrial de este producto es prohibido. Violación de la regla conduce a una reducción en el período de garantía.
7. La garantía cubre solo los materiales o defecto de fabricación. Las piezas desgastadas o dañadas por el uso incorrecto, el uso de la fuerza o intervención que se llevó a cabo sin consulta previa con nuestro departamento de servicio no está cubierto por la garantía.
8. Por favor, mantenga el embalaje original durante el período de la garantía, para que en caso de devolución sea posible asegurar el transporte del producto. ¡No envíe el producto al departamento de servicio sin embalaje!

Certificado de recepción

El producto # _____ es fabricado y recibido según los requerimientos obligatorios de las normas, la documentación técnica actual y es declarado apto para la explotación.

El representante de DCT _____

Fecha de fabricación _____

Empacador _____

La reparación, el reemplazo de piezas y componentes del producto, durante el período de garantía, se realiza en la dirección:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Fecha de venta _____

El estampo de la organización de comercio _____

El fabricante reserva el derecho de realizar cambios técnicos menores que no están reflejados en este manual.

IT Le richieste della sicurezza, le regole della conservazione e l'esplorazione

Il prodotto è realizzato e soddisfa i requisiti del TU 9693-009-14734579-09. Non soggetto a certificazione obbligatoria.

- Al momento dell'acquisto, verifica la completezza della consegna e l'assenza dei danni, la presenza di segno della data di vendita e di stampo del venditore.
- Legga attentamente le indicazioni del manuale presente.
 - Premunisca il prodotto dai colpi e le rotture meccaniche.
 - Per escludere i traumi prima di cominciare ad usare il prodotto guardi se il prodotto sia messo ed installato correttamente e sicuramente secondo le esigenze del manuale presente.
 - Il prodotto deve essere conservato negli spazi chiusi alla temperatura non meno di +2°C e non superiore a +40°C e l'umidità relative dell'aria da 45 a 70%.
 - Si raccomanda di pulire il prodotto con la stoffa umida e poi con la stoffa secca e pulita.
 - La tenda a baldacchino non è inclusa nella confezione.
 - Il peso della tenda a baldacchino non deve superare i 2 kg.
 - Non utilizzare il prodotto se alcune parti sono mancanti o rotte.
 - Non usare i pezzi di ricambio non originali - per i pezzi di ricambi contattare il produttore oppure il rivenditore autorizzato.
 - IMPORTANTE! Seguire attentamente tutte le fasi di assemblaggio di questo prodotto, come descritto nel manuale di istruzioni.
 - Conservare gli elementi aggiuntivi per questo prodotto.
 - Installare il prodotto solo da adulti.
 - Prima dell'uso verificare il corretto funzionamento di tutte le serrature e scrocci.
 - Il prodotto può essere agganciato a una culla con uno spessore dello schienale da 16 mm a 50 mm.

La garanzia del produttore

1. La fabbrica produttore garantisce la conformità del prodotto alle esigenze dei documenti normativi a condizioni che il consumatore segua le regole della conservazione, la trasportazione, l'esplorazione e l'installazione.
2. La durata del prodotto è di 3 Anni.
3. Il periodo della garanzia dell'esplorazione del prodotto è 24 mesi.
4. Se la data di vendita confermata dal sigillo del venditore non è presente nel manuale di istruzioni, il periodo di garanzia viene calcolato dalla data di fabbricazione del prodotto.
5. Durante il periodo della garanzia tutti i difetti vengono eliminate gratis. Nel caso se abbia trovato un difetto bisogna comunicarne subito al produttore. La decisione della questione della riparazione o del consegna del pezzo di ricambio è alla responsabilità del produttore.
6. Il prodotto non conviene per l'usanza commerciale o industriale. La trasgressione provoca la riduzione del periodo della garanzia.
7. La garanzia tocca soltanto il materiale o il difetto della produzione. L'amortizzazione dei dettagli oppure le rotture causate dell'usanza incorretta, l'usare di troppa forza o l'esplorazione incorretta senza la consulenza primaria con il nostro dipartimento di servizio, non vengono coperte dal servizio della garanzia.
8. Per favore, conserva l'imballaggio originale durante tutto il periodo della garanzia per avere la possibilità di trasportare il prodotto al modo sicuro nel caso del rimborso. Non mandi il prodotto al dipartimento di servizio senza l'imballaggio!

Il certificato dell'accettazione

Il prodotto # _____ è prodotto ed accettato secondo le esigenze degli standard in vigore, la documentazione tecnica valida ed è nominato buono per l'esplorazione.

Il rappresentante dell'OTK (il comitato del controllo) _____

La data della produzione _____

L'imballatore _____

La riparazione, il ricambio dei pezzi e dettagli del prodotto durante il periodo della garanzia si fa all'indirizzo:

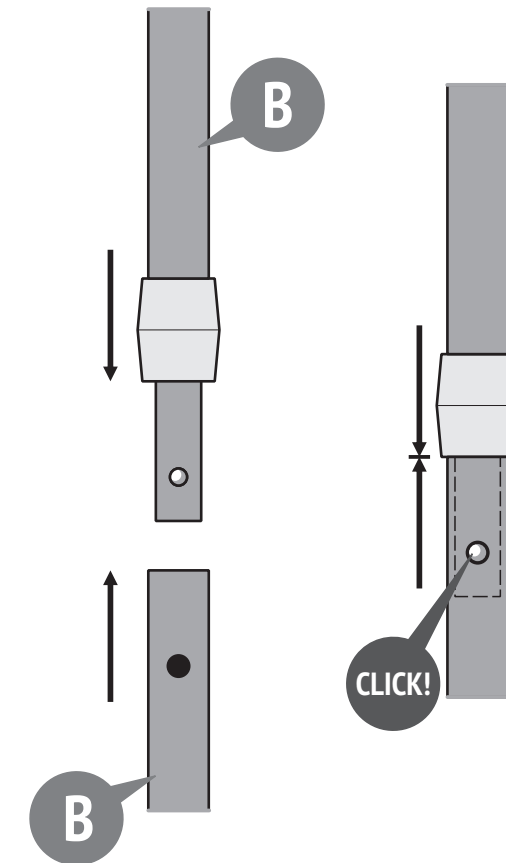
Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

La data della vendita _____

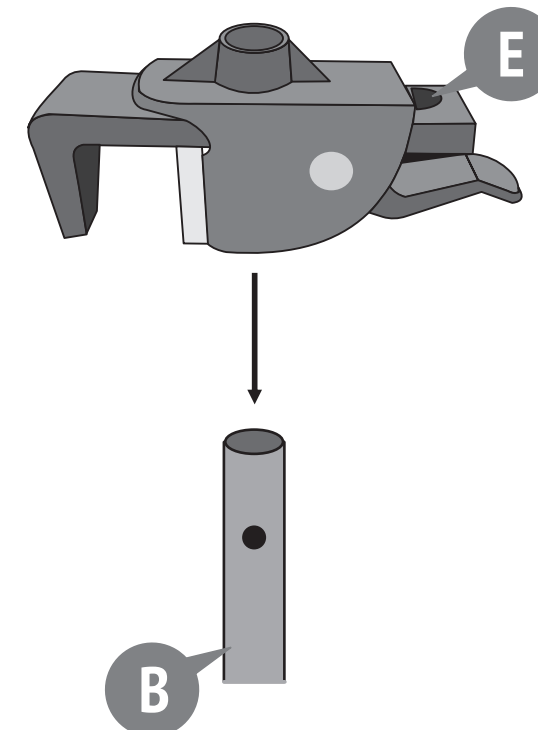
La stampa dell'organizzazione venditore _____

Il produttore ha il diritto di fare i piccoli cambi tecnici non descritti nel manuale presente.

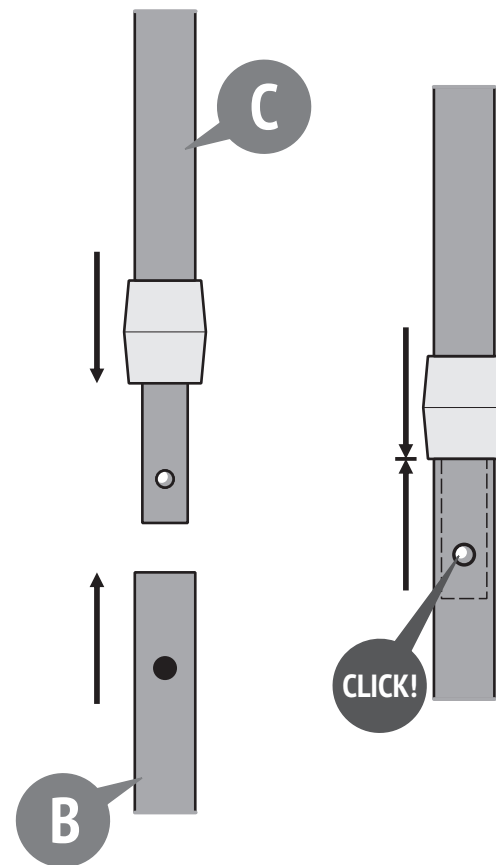
2



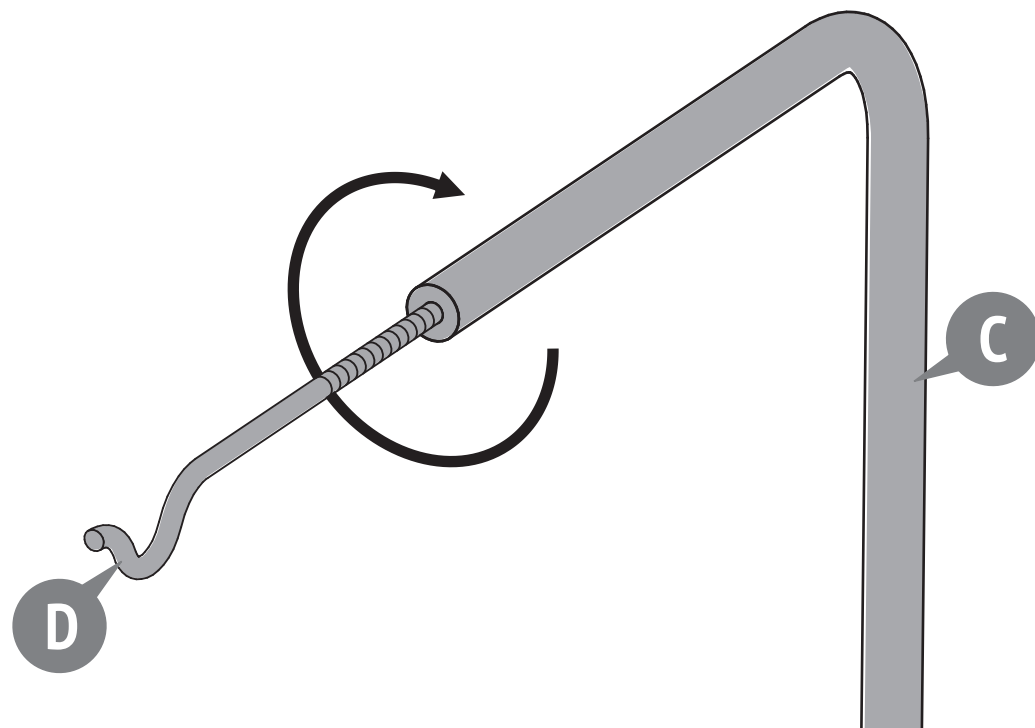
3



4



5



NL Veiligheidseisen, opslag- en de exploitatie-regels

Het product is gemaakt en voldoet aan de eisen van TU 9693-009-14734579-09. Niet onderworpen aan verplichte certificering.

- Controleer bij aankoop de volledigheid van de levering en eventuele schade, de datum van verkoop en het stempel van de handelsorganisatie.
- Lees aandachtig de voorschriften van deze handleiding.
 - Houd het product tegen schokken en mechanische schade.
 - Om de schade op te heffen, voor het gebruiken controleer de juistheid en betrouwbaarheid van het productassemblage in overeenstemming met deze handleiding.
 - Het product moet worden opgeslagen in gesloten ruimtes bij een temperatuur niet lager dan +2°C en niet boven +40°C en een relatieve vochtigheid van 45 tot 70%.
 - Het product wordt aanbevolen te vegen met een vochtige doek en daarna met een zachte schone doek te drogen.
 - Het luifelgordijn is niet inbegrepen in het pakket.
 - Het gewicht van de luifel gordijn mag niet meer dan 2 kg.
 - Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of kapot zijn.
 - Gebruik geen niet-originele reserveonderdelen - neem contact op met de fabrikant of dealer voor reserveonderdelen.
 - BELANGRIJK! Volg alle fasen van de assemblage van dit product zorgvuldig op, zoals aangegeven in de huidige instructies.
 - Sla eventuele extra onderdelen van dit product op.
 - Installeer het product alleen door volwassenen.
 - Controleer voor gebruik de goede werking van alle sloten en sloten.
 - Het product kan worden bevestigd aan een ledikant met een rugleuningdikte van 16 mm tot 50 mm.

Fabrieksgarantie

1. De fabrikant garandeert dat het product aan de eisen van de normatieve documenten voldoet, onderworpen aan de regels van de opslag, transportatie, onderhoud en montage.
2. De levensduur van het product is 3 jaar.
3. De garantieperiode van het product is 24 maanden.
4. Bij het ontbreken van de datum van verkoop in de gebruikershandleiding, bevestigd door het zegel van de handelsorganisatie, wordt de garantieperiode berekend vanaf de fabricagedatum van het product.
5. Gedurende de garantieperiode worden eventuele gebreken kosteloos geïmlineerd. Als u een defect vindt, informeer de fabrikant erover onmiddellijk. De kwestie om het product te repareren of onderdelen te leveren is de keuze van de fabrikant.
6. Dit product is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Overtreding leidt tot vermindering van de garantieperiode.
7. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefout. Slijtage of schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebruik van geweld of de interventie die plaatsvond zonder voorconsultatie met onze service-afdeling zijn niet onder de garantie.
8. Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode zodat u in geval van terugkeer de goederen veilig vervoeren kunt. Het product zonder verpakking moet naar de service-afdeling niet verzonden zijn!

Certificaat van aanvaarding

Het product # _____ is vervaardigd en aanvaard in overeenstemming met de dwingende eisen van de normen, de huidige technische documentatie en voor de dienst geschikt bevonden zijn.

De vertegenwoordiger van de dienst van technische controle _____

Fabricagedatum _____

Verpakker _____

Het adres voor reparatie, vervanging van onderdelen en componenten producten in de periode van garantie:

Polini GmbH
 Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
 tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Verkoopdatum _____

Stempel van de handelsorganisatie _____

FR Les exigences de sécurité, des règles de stockage et de fonctionnement

Le produit est fabriqué et répond aux exigences du TU 9693-009-14734579-09. Non soumis à certification obligatoire.

- Lors de l'achat, vérifiez l'étendue de la fourniture et l'absence de dommages de la livraison, la présence de la marque à la date de vente et le cachet du vendeur.
- Lisez attentivement les exigences de ce manuel.
 - Gardez le produit contre les chocs et les dommages mécaniques.
 - Pour éliminer la blessure, avant d'utiliser assurez l'exactitude et la fiabilité de l'ensemble du produit en conformité avec les exigences de ce manuel.
 - Le produit doit être conservé dans un espace fermé à la température pas inférieure à +2°C et pas plus de +40°C et une humidité relative de 45 à 70%.
 - Le produit est recommandé d'essuyer avec un chiffon humide, puis sécher avec un chiffon doux et propre.
 - Le rideau à baldaquin n'est pas inclus dans l'emballage.
 - Le poids du rideau de baldaquin ne doit pas dépasser 2 kg.
 - N'utilisez pas le produit si certaines pièces sont manquantes ou cassées.
 - Ne pas utiliser d'autres accessoires ou pièces de rechange que ceux recommandés par le fabricant.
 - IMPORTANT: pour obtenir un montage correct, veuillez effectuer les opérations dans l'ordre indiqué et utiliser scrupuleusement les éléments précisés dans chaque phase de montage.
 - Conserver les éléments qui pourraient être en supplément.
 - Installer le produit uniquement par des adultes.
 - Avant utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de toutes les serrures et loquets.
 - Le produit peut être fixé à un berceau avec une épaisseur de dossier de 16 mm à 50 mm.

La garantie du fabricant

1. Le fabricant garantit que le produit est conforme aux exigences des documents normatifs, sous réserve des règles de l'entreposage, le transport, l'entretien et l'assemblage par le consommateur.
2. La durée de vie du produit est de 3 Ans.
3. La période de garantie du produit est 24 mois.
4. En cas d'absence de la date de vente dans le mode d'emploi confirmée par le cachet du vendeur, la période de garantie est calculée à partir de la date de fabrication du produit.
5. Au cours de la période de garantie, les défauts sont éliminés gratuitement. Si elle est défectueuse, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la fourniture de pièces de rechange reste à la discrétion du fabricant. Si vous découvrez un défaut, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la livraison une pièce de rechange à la discrétion du fabricant.
6. Ce produit ne convient pas pour un usage commercial ou industriel. Violation conduit à une réduction de la période de garantie.
7. La garantie couvre uniquement le matériel ou les défauts de fabrication. Les pièces d'usure ou les dommages causés par une mauvaise utilisation, l'utilisation de la force ou de l'intervention sans consultation préalable avec notre département de service ne sont pas couverts par la garantie.
8. S'il vous plaît gardez l'emballage d'origine pendant la période de garantie, en cas de retour d'être capable de transporté des marchandises en toute sécurité. Ne pas envoyer des marchandises au service sans emballage!

Certificat d'acceptation

Le produit # _____ est fabriqué et accepté en conformité avec les exigences obligatoires des normes, la documentation technique actuelle et jugé apte pour le service.

Représentant du Contrôle qualité _____

Date de fabrication _____

Emballer _____

Réparation, le remplacement des pièces et composants du produit au cours de la période de garantie à l'adresse:

Polini GmbH
 Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
 tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Date de vente _____

L'étampe de l'organisation commerciale _____

EN Requirements for security, storage and use

The product is made and meet the requirements of TU 9693-009-14734579-09. Not subject to mandatory certification.

Check the delivery for completeness and absence of damage, the presence of a mark on the date of sale and the stamp of the trade organization upon purchase.

- Please read carefully the requirements of this manual.
- Protect the item from shocks and mechanical damage.
- To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.
- The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and not above +40°C and relative humidity of 45% to 70%.
- The product is recommended to be cleaned with a damp cloth and then dried with a soft clean cloth.
- The canopy curtain is not included in the package.
- The weight of the canopy curtain should not exceed 2 kg.
- Do not use the product if some parts are missing or broken.
- Do not use non-original spare parts. Contact manufacturer or reseller for spare parts.
- IMPORTANT! Follow with care the all steps of assembling in the instruction.
- Keep the items supplied as extra parts for the product.
- Install the product only by adults.
- Before use, check the correct functioning of all locks and latches.
- The product can be attached to a crib with a backrest thickness from 16 mm to 50 mm.

Warranty from the manufacturer

1. The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.
2. The lifetime is 3 years.
3. The warranty period is 24 months.
4. If the operating manual does not contain the sale date, confirmed by the seal of the trade organization, the warranty period starts from the date of manufacture of the product.
5. During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.
6. This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.
7. The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.
8. Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!

Acceptance certificate

The product # _____ is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

The technical control representative _____

Manufacture date _____

Packer _____

Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Sale date _____

Stamp of the selling company _____

The manufacturer reserves the right to make minor technical changes not reflected in this guide.

DE Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung

Das Produkt ist hergestellt und erfüllt die Anforderungen von TU 9693-009-14734579-09. Keine Zertifizierungspflicht.

Beim Kauf prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und Abwesenheit von Schäden, das Vorhandensein des Verkaufsdatumvermerks und des Stempels der Handelsorganisation.

- Lesen Sie bitte die Anforderungen dieser Anleitung sorgfältig durch.
- Schützen Sie den Artikel vor Schlägen und mechanischer Beschädigung.
- Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass das Bett gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.
- Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und nicht über +40°C und relativen Luftfeuchtigkeit von 45 bis 70% gelagert werden.
- Zur Reinigung wird empfohlen, das Produkt mit einem feuchten Tuch abzuwischen und dann mit einem weichen Tuch nachzutrocknen.
- Der Baldachinvorhang ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Das Gewicht des Baldachinvorhangs sollte 2 kg nicht überschreiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn einige Teile fehlen oder defekt sind.
- Verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile - bitte kontaktieren Sie für Ersatzteile an den Hersteller oder Händler.
- WICHTIG! Befolgen sie alle montageschritte dieses produkts sorgfältig, wie in der aktuellen anleitung angegeben.
- Behalten sie die teile, die in zusätzlichen mengen zu diesem produkt geliefert wurden.
- Installieren Sie das Produkt nur von Erwachsenen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch die korrekte Funktion aller Schlösser und Riegel.
- Das Produkt kann an einem Kinderbett mit einer Rückenlehnenstärke von 16 mm bis 50 mm befestigt werden.

Garantie des Herstellers

1. Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den Anforderungen der Europäischen Norm entspricht, unter Einhaltung von dem Benutzer die Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage.
2. Die Lebensdauer des Produkts beträgt 3 Jahre.
3. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.
4. Beim Fehlen in der Bedienungsanleitung des durch das Siegel der Verkaufseinrichtung bestätigten Verkaufsdatums, wird die Garantiefrist ab Herstellungsdatum des Erzeugnisses berechnet.
5. Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.
6. Dieses Gerät ist nicht für eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung geeignet. Eine Zuwiderhandlung hat eine Garantieverkürzung zur Folge.
7. Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Gewalt oder technische Veränderungen entstanden sind und ohne Rücksprache mit unserer Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch.
8. Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retoure die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

Bescheinigung über die Annahme

Das Produkt # _____ wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle
Herstellungsdatum Verpacker _____

Herstellungsdatum _____

Verpacker _____

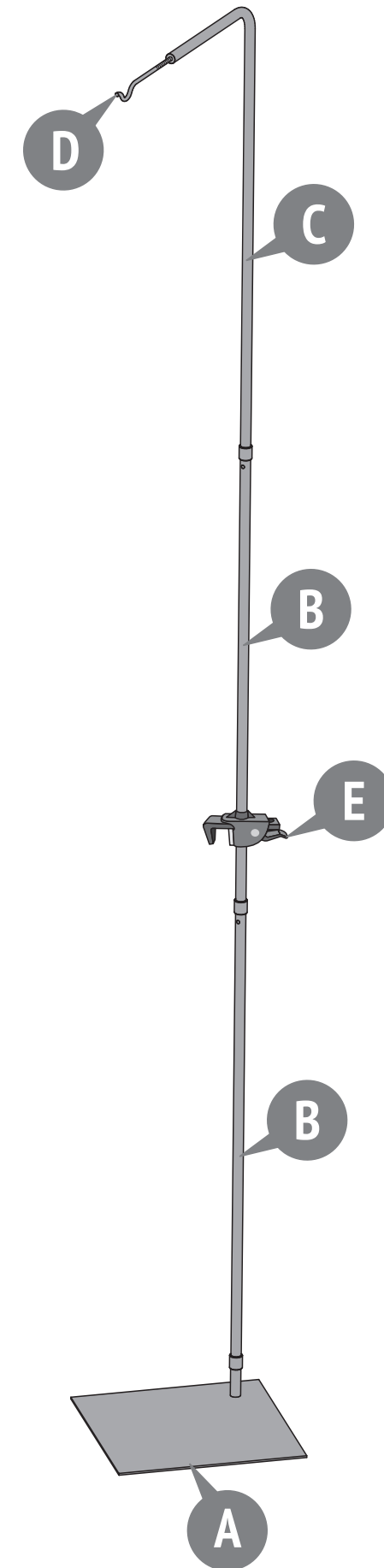
Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:

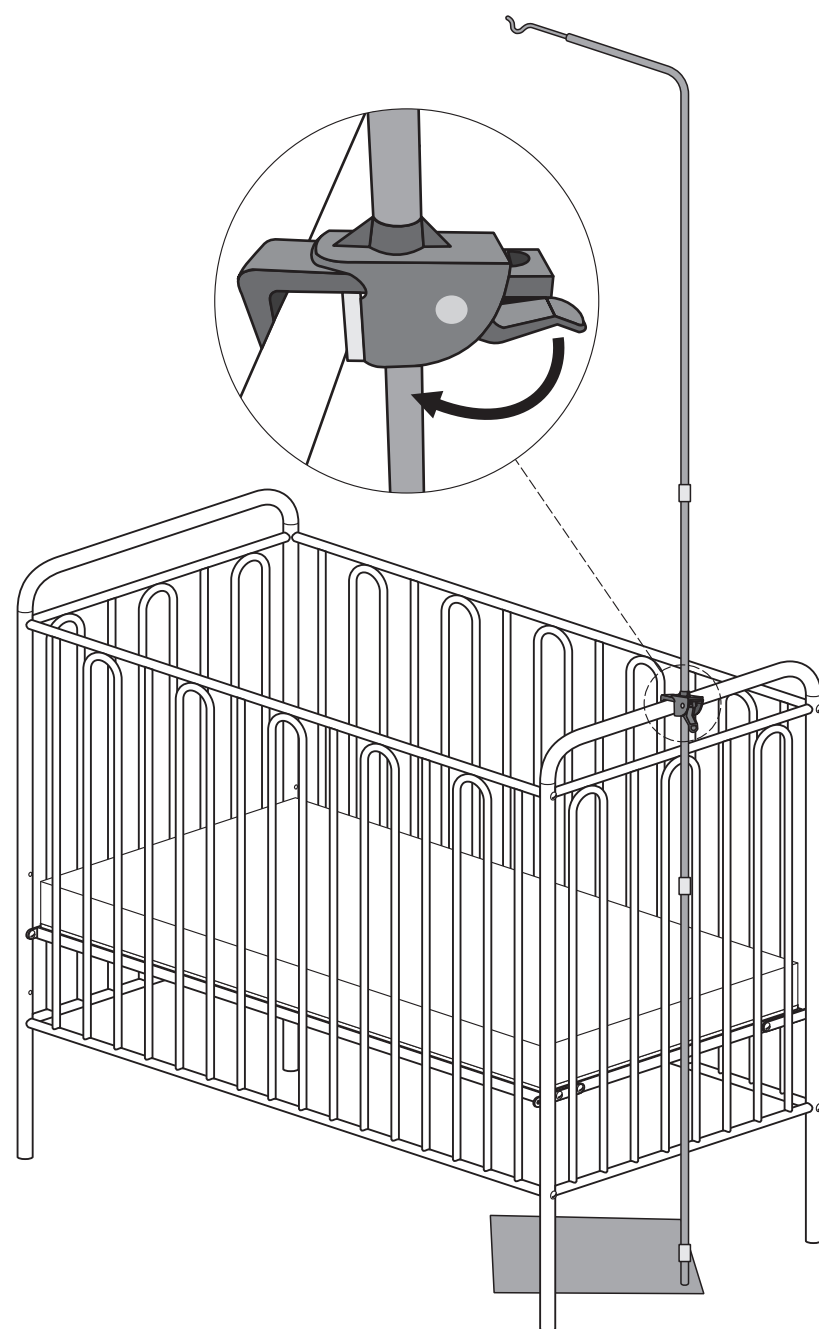
Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Verkaufsdatum _____

Stempel der Verkaufsorganisation _____

Der Hersteller behält sich das Recht vor, geringe technische Änderungen vorzunehmen, die in dieser Anleitung nicht dargestellt wurden.





RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации

Изделие изготовлено и соответствует требованиям ТУ 9693-009-14734579-09. Не подлежит обязательной сертификации.

- При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений, наличие отметки о дате продажи и штампа торговой организации.
- Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
 - Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.
 - Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.
 - Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°C и не выше +40°C и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.
 - Изделие рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью
 - Штора балдахина не входит в комплект поставки.
 - Вес шторы балдахина не должен превышать 2 кг.
 - Не используйте изделие, если некоторые детали отсутствуют или сломаны.
 - Не используйте неоригинальные запасные части – обращайтесь за запчастями к производителю или дилеру.
 - ВАЖНО! Внимательно следуйте всем этапам сборки данного изделия, указанным в текущей инструкции.
 - Сохраняйте элементы, которые могут идти в дополнительном количестве к данному изделию.
- Стойка для балдахина должна устанавливаться только взрослыми людьми.
 - Перед использованием проверьте на правильность функционирования все блокираторы и защелки.
 - Стойку можно крепить на кровать с толщиной спинки от 16 мм до 50 мм.

Гарантия изготовителя

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Срок службы изделия - 3 года.
3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.
4. При отсутствии в руководстве по эксплуатации даты продажи, подтвержденной печатью торговой организации, гарантийный срок исчисляется со дня изготовления изделия.
5. В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.
6. Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
7. Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
8. Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

Свидетельство о приемке

Изделие № _____ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК _____

Дата изготовления _____

Упаковщик _____

Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

427430, г. Воткинск, ул. Речная 2
 СЛУЖБА СЕРВИСА
 тел. +7 34145 43625, e-mail: servicevpk@topol.ru

Дата продажи _____

Штамп торгующей организации _____